

\*D

86 **dem dû** vor Patelamunt  
 tæte ouch fianze kunt.  
 des gert dîn prîs an strîte  
 der hœhe unt **ouch** der wîte.”

5 **Er sprach:** ”mîn vrouwe mac wænen, daz dû tobst,  
**sît** dû mich **alsô verlobst**.  
 dûne maht **mîn doch** verkoufen niht,  
 wande etswer wandel an mir siht.  
**dîn munt** ist **lobes ze vil** vernomen.

10 sag **êt**, wie bistû widerkomen?”  
 ”Diu werde diet von Punturteys  
**hât** mich unt disen Schamponeys  
**ledic lâzen** überal.  
 Morholt, der mînen neven stal,

15 von *dem* sol er ledic sîn,  
 mac mîn hêr Brandelidelin  
**ledic sîn** von dîner hant.  
 wir sîn noch **anders beide** pfant,  
 ich unt mîner **swester** sun.

20 dû solt an uns genåde tuon.  
**ein vesperîe** ist **hie** erliten.  
 daz turnieren wirt vermiten  
 an dirre zît vor Kanvoleiz.  
 die rehten wârheit ich des weiz,

25 **wan diu ûzer** sitzet hie.  
 nû **sprich êt**, wâ **von** oder wie  
**mohten si uns** vor gehalten?  
 dû **muost** vil prîses walden.”  
 Diu künegîn sprach ze Gahmurete

30 **von herzen eine sîeze** bete:

D

5 *Majuskel* D 11 *Initiale* D 29 *Majuskel* D

1 Patelamunt] Pantelamvnt D 11 Punturteys] Pvntvrteys D 12  
 Schamponeys] Scamponeys D 15 dem] den D 23 vor] von D 29  
 Gahmurete] Gahmvrete D

\*m

**dem dû** vor Patelamunt  
 tæte ouch fianze kunt.  
 des gerte dîn prîs an strîte  
 der hœhe und **ouch** der wîte.”

5 **er sprach:** ”**sît** dû mich **alsô lobest**,  
 mîn vrouwe mac wænen, daz dû tobst.  
 dû maht **mich doch** verkoufen niht,  
 wanne etwer wandel an mir siht.  
**dînem munde** ist **lobes vil** vernomen.

10 sage **eht**, wie bistû widerkomen?”  
 ”Diu werde diet von Ponturteis  
**hât** mich und disen Schamponeis  
**ledic lâzen** überal.  
 Morolt, der mînen neven stal,

15 von dem sol er ledic sîn,  
 mac mîn hêrre Brandelidelin  
**ledic sîn** von dîner hant.  
 wir sîn noch **anders beide** pfant,  
 ich und mîner **swester** sun.

20 dû solt an uns gnåde tuon.  
**ein vesperîe** ist **hie** erliten.  
 daz turnieren wirt vermiten  
 an dirre zît vor Kanvoleiz.  
 die rehten wârheit ich des weiz,

25 **wand diu ûzere herte** sitzet hie.  
 nû **sprich eht**, wâ oder wie  
**mohtens uns** vor gehalten?  
 dû **maht** vil prîses walten.”  
 diu künigîn sprach zuo Gahmurete:

30 ”**vernemet, hêrre, mîne** bete:

m n o

11 *Initiale* m o · *Capitulumzeichen* n

1 Patelamunt] pantelamunt m panthalamunt n pantalamunt o 2  
 tæte] Die o 3 des] Der m Das o 4 hœhe] howe o · der wîte] [die]:  
 der wit o 5 daz] da m 7 maht] [mlcht]: mecht o 8 etwer] ietweder  
 n · siht] sciht m 9 vil] zu vil n o 10 bistû] bist o 11 Ponturteis]  
 ponnturteis m panturteis o 12 disen] disem m · Schamponeis]  
 scamponeis m n o 16 Brandelidelin] brandelidin m brandilin n  
 brandeli::: o 18 sîn] sint m n o 22 wirt] ist hût n 23 Kanvoleiz]  
 kanuoleis m kanfoleis n o 24 rehten] rechte n (o) · des] das o 25  
 herte sitzet] herten siczen o 27 mohtens] Mochtens m n · uns]  
 vns auch o 28 maht] mach o · prîses] prisset m 29 Gahmurete]  
 gahmurette m gamiret n gamurete o

\*G

- dem **dû** vor Patelamunt  
tæte ouch fianze kunt.  
des gert dîn prîs an strîte  
der hœhe und **ouch** der wîte.”
- 5 ”Mîn vrouwe mac wænen, daz dû tobest,  
**sît** dû mich **alsus vor ir lobest**.  
dûne maht **mîn doch** verkoufen niht,  
wan etswer wandel an mir siht.  
**dîn munt** ist **lobes ze vil** vernomen.
- 10 sage **an**, wie bistû widerkomen?”  
”diu werde diet von Ponturteis  
**hânt** mich und disen Tschanponeis  
**lâzen ledic** überal.  
Morolt, der mînen neven stal,
- 15 von dem sol er ledic sîn,  
mac mîn hêr Brandelidelin  
**werden ledic** von dîner hant.  
wir sîn noch **anders bêde** pfant,  
ich und mîner **swester** sun.
- 20 dû solt an uns genâde tuon.  
**hie ist ein vesperîe** erliten.  
daz turnieren wirt vermiten  
an dirre zît vor Kanvoleiz.  
die rehten wârheit ich des weiz,
- 25 **gar dûzer herte** sitzet hie.  
nû **sprich êt**, wâ oder wie  
**si uns mohten** vor gehalten.  
dû **muost** vil brîses walten.”  
diu künigîn sprach ze Gahmurete
- 30 **von herzen eine sîeze** bete:

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* O 5 *Initiale* G I R Z · *Capitulumzeichen* L 25 *Initiale* I 29 *Initiale* L

1 dem] den I (M) ÷em O · Patelamunt] patelamút Q [pandele\*]: pandelemunt R 2 ouch] om. I · fianze] sicherheit R 3 dîn] den I 4 hœhe] hoch I · ouch] om. I O L Q R 5 Mîn] ÷in I DJn R · mac] om. Q · wænen daz] wenet Z 6 sît] daz I (L) (M) (Z) · alsus vor ir] vor ir so I svs also O sus vor ir L (M) (Q) also vor ir R also Z · lobest] bobst Q 7 dîne] Dv O (L) (Q) (R) · mîn] myr M mich R 8 etswer] ettwar R · wandel] wande et I · siht] geschiht L 9 dîn munt] dinem munde I Von dir L 10 an] om. O L M Q R Z · wie] etwie O (R) 11 Ponturteis] ponturtoys I Pvntratais L ponturteis M pünturteis Q punturteis R purturteis Z 12 *Vers 86.12 fehlt* Q · hânt] hat I (L) (R) · disen] den O L M dise Z · Tschanponeis] schanponois I tschamponois O Tschampanais L scanponeis M schampanais R 13 lâzen ledic] Gelaszen ledig L (M) Ledig gelazen R 14 Morolt] morholt I (O) (L) (M) (Z) Mocholt R 16 mac] Man Z · mîn] nin I · Brandelidelin] [brandelidelidelin]: Brandelidelin G brandalidelin I Brandlidelin O (Q) Brantlidelin L blandelidelin Z 17 dîner] meiner Q 18 sîn] sind R om. Z 22 daz] Dar Z · wirt] werde M 23 dirre] der M · vor] von M · Kanvoleiz] kanfolaiz I canvoleiz O kanvolais L kanvoleis M R kanúoleis Q kampfoleis Z 24 des] da R 25 gar dûzer] gar dvz der G Harduz I Die vszer L Gar ez [v\*]: vzer M Wann die vnszer Q Wan vnszer vnsz R Wan die vzzet Z · herte] herre I M (R) · sitzet] div ist O sitzet gar L 26 nû] om. Z · sprich] sage G sich I Sprach M · êt wâ oder] er wa von vnde I etwa [od]: von od O her wa von vnde M wo von [a\*er]: aber Q echt wa von oder R wa von oder Z 27 uns] músz Q an an vns Z · mohten vor] vor mohten O von mochten Q mohten Z · gehalten] halten O (Q) verhalden Z 28 vil] michels I 29 Gahmurete] Gahmuret O Gahmuret L gamurete M gamúret Q gamuret Z 30 herzen] hertze Q

\*T (U)

- der **dir** vor Patelamunt  
tæt ouch fianze kunt.  
des gerte dîn prîs an strîte  
der hœhe und der wîte.”
- 5 ”Mîn vrouwe mac wænen, daz dû tobest,  
**daz dû** mich **alsus vor ir lobest**.  
dû maht **doch mich** verkoufen niht,  
wan etswer wandel an mir siht.  
**von dînem munt** ist **zuo vil lobes** vernomen.
- 10 sage **an**, wie bistû widerkomen?”  
”diu werde diet von Puntertoys  
**hât** mich und disen Schapenoys  
**verlâzen ledic** überal.  
Morolt, der mînen neven stal,
- 15 von dem sol er ledic sîn,  
mac mîn hêre Brandelidelin  
**werden ledic** von dîner hant.  
wir sîn noch **beide dar umb** pfant,  
ich und mîner **muomen** suon.
- 20 dû solt an uns gnâde tuon.  
**hie ist ein vesperîe** erliten.  
daz turnieren wirt vermiten  
an dirre zît vor Kanvoleiz.  
die rehte wârheit ich des weiz,
- 25 **Hardiz, der hêre**, sitzet hie.  
nû **sprechet**, wâ oder wie  
**si uns mohten** vor gehalten.  
dû **muost** vil prîses walten.”  
Diu künigîn sprach zuo Gahmurete
- 30 **von herzen eine sîeze** bete:

U V W T

5 *Initiale* U V W · *Majuskel* T 11 *Majuskel* T 19 *Majuskel* T 29 *Initiale* U V T

1 der dir] Den du W dem div T · Patelamunt] Patelamunt U patelamunt W 2 ouch] om. W 3 gerte] gert V W T 4 und] vnd och V (W) 5 daz] om. W 6 dû] om. U · alsus vor ir] vor ir alsvs T 7 doch mich] mîn doch V mich doch W T · verkoufen] verkanfen W 8 etswer] man T · wandel] wan U 9 Deinem munde ist zuuil lobe kund W · von] Vor U · zuo vil lobes] vil lobes V lobes vil T 10 Das han ich vernomen an diser stund W · an] eht an V eht T 11 diu] die T · diet] dut U die T · Puntertoys] Puntercos U Puntertoys V ponterteis W pvntertôys T 12 hât] hant V (W) · disen] om. W · Schapenoys] scamponos U Schamponoys V schampaneis W Scapenêys T 13 verlâzen] gelâzen T 14 Morolt] Morholt W · mînen neven] minnen neue U 15 sol] rofe W 16 mac] om. W 17 dîner] seiner W 18 dar umb] om. W anders T 19 muomen] swester T 22 turnieren] der turnei V 23 Kanvoleiz] kanvoleis U Kanuoleis V (W) 24 rehte] rehten V (W) T 25 [\*]: Wande die usser herte sittzet hie V · Hardiz] Hardis W · der hêre] de rehte T 26 sprechet] sprichet U W sprenchent V sprich T · wâ] wo von W 27 mohten] mohten V (W) 28 dû] Das W 29 sprach] tet T · Gahmurete] Gahmuret U Gamurette V gamuret W 30 herzen] herren U